

# La Guinea española

PERIÓDICO QUINCENAL

DEFENSOR Y PROMOTOR DE LOS INTERESES DE LA COLONIA.

PARA LA SUSCRIPCIÓN DIRIGIRSE AL Rdo. P. SUPERIOR DE LA  
CASA - MISIÓN DE BANAPA

Redacción y admón. Misión de Banapá

Banapá 12 de Agosto de 1903.

## EL PAPA HA MUERTO

En estos momentos una triste voz resuena en mis oídos, voz que penetra en el fondo de mi alma, voz que conmueve, y hace vibrar fuertemente las fibras de mi corazón, voz que llega á lo íntimo de mi pecho, voz que desgarrá mis entrañas, voz que con lúgubre acento me dice: *¡El Papa ha muerto!* Y las lágrimas asoman á mis ojos, y caen por mis mejillas y humedecen y mojan el papel, y mi pluma se agita temblorosa y no sabe trazar más líneas. *¡El Papa ha muerto!* León XIII, el Pontífice de edad nonagenaria, el gran Pontífice cuya vida parecía dotada de inmortalidad, el gran Pontífice que se sentó en la santa Silla Romana los días de S. Pedro, *¡ha muerto!* El Vicario y Representante de Jesucristo, la Cabeza visible y Jefe de la Iglesia Católica, Apostólica y Romana, el Soberano Jerarca y Supremo Pastor del rebaño de Cristo ha visto ya el fin de sus días, ha abandonado ya el lugar de destierro, ha sido transportado á las deliciosas moradas de la Iglesia triunfante. Que desde las altas mansiones de la Gloria, en donde cibe ya sus sienes con diadema de inmortalidad, enderece su mirada hacia los pobrecitos que gemimos en la Iglesia militante. Descanse en paz el alma del inclito, del Santísimo, del sapientísimo, del prudentísimo León XIII.

Católicos habitantes de la Guinea española, lloremos, derramemos ríos de lágrimas porque nuestro Padre, nuestro Maestro, nuestro Pastor, nuestro Guía, nuestro Papa *¡ha muerto!*

Mas vosotros, impíos y masones, no toquéis á triunfo, no batáis palmas, no penséis acabar con la Iglesia; ni vosotros ni todas las puertas del infierno prevaleceréis jamás contra ella. Murió el Papa León XIII, pero vive el Papa. . . .

¡Gloria á Dios! — M. A. G.

## PARTE INSTRUCTIVA.

ESPAÑA Y LA GUINEA ESPAÑOLA.

LA ISLA DE FERNANDO POO

No es de extrañar que los primeros descubridores apellidasen á esta Isla. *Formosa*. Aun antes de pisar el suelo de la misma, queda el espectador agradablemente sorprendido cuando, desde alta mar, divisa las maravillas que la mano todopoderosa del Criador hizo en medio de la inmensidad del Océano. De mí sé decir que jamás comprendí mejor el alcance de las palabras del Rey Profeta: "*Posuit prodigia super terram;* el Señor ha hecho cosas prodigiosas sobre la tierra". ¡Qué panorama, cada vez más embelesador, va apareciendo ante la vista á medida que uno se va acercando á la Isla! Altas montañas que semejan centinelas avanzadas del Atlántico; valles frondosos con árboles seculares, á cuya sombra pasean multitud de anílopes, gacelas, cabras, etc., y en cuyas ramas juegan monos y ardillas; graciosas palmeras que prestan al indígena los más apetecibles alimentos y bebidas; finquitas de ñames, base de alimentación para los naturales; grandes lagos que surten de riquísima agua á los numerosos ríos que cruzan la Isla en todas direcciones; magníficas plantaciones de café y de cacao; infinidad de pueblecillos diseminados en las fincas y en los bosques; la bonita ciudad de Sta. Isabel que, si hace pocos años no era sino un conjunto de chozas, en la actualidad, sin peligro de exagerar, se le puede llamar grande y hermosa; en suma, la Isla de Fernando Poo es uno de los mayores prodigios que el poder de Dios obró en el mundo.

Fernando Poo, ó más bien, *Fernando Poo*, situado en el Golfo de Biafra á 19 millas de la Costa continental, entre los 3°, 12 y 3° 48' latitud Norte y 14°, 38' y 15°, 11' longitud Este, fué descubierto en 1472 por un noble de la corte de Alfonso V de Portugal, quien le dió su nombre, junto con el de *Formosa* ó bella Isla. Para formarse una idea de la Isla, alguien trae la siguiente comparación: figurémos una muela de colosales proporciones, invertida, cuya corona se sumergiera toda en el mar, y cuya

sección horizontal á este nivel fuera de las dimensiones indicadas en su situación, y cuyas raíces fuesen los tres principales picos de Sta. Isabel, S. Carlos y S. J. ¿Qué quén que vendrían á formar los vértices de un triángulo isósceles, y tendremos una aproximada imagen de la Isla fernandiana. — Guineófilo.

### HABLEMOS EN ESPAÑOL

Continuación

"El estudio del lenguaje, decía poco ha uno de los más ilustres pensadores de nuestra España, es el medio más poderoso é indispensable para la cultura intelectual y moral". Por esto urge sobremanera la fundación de centros en donde teórica y, sobre todo, prácticamente se enseñe nuestro idioma, y que cada español, doquiera se encuentre, sea un verdadero Maestro teórico—práctico, seguro de que con esto contribuirá poderosamente á españolizar más y más nuestra Colonia. Si he de decir lo que siento, confieso ingenuamente que me admira mucho oír expresarse en inglés ó en francés á los indígenas de territorios bastante próximos á los nuestros. Y ¿cómo no admirarme de oír hablar en estas lenguas en *pleno territorio* nuestro? ¿No sería mejor que, guardando cuidadosamente en la memoria dichos idiomas para usarlos en ocasiones más propicias, se tuvieran los coloquios en lengua nativa? ¿No se podrá hacer en nuestra Colonia lo que se hace en Colonias inglesas y francesas y lo que ingleses y franceses hacen en territorios españoles? ¿Será imposible conseguir que los indígenas del territorio español hablen en lengua española, por lo menos cuando se hallen en su país natal? Esto y mucho más merece un idioma del que, sin inferirle grave injuria, se ha dicho ser el más noble para hablar con Dios; un idioma que, en cuanto á riquezas y belleza se refiere, no tiene que envidiar á ninguna de las lenguas que más se hablan. Por lo que hace á mí, y para concluir por donde principié, me sabe esto, según vulgarmente se dice, *á cuerno quemado*.

A. M. P.

### LA ENFERMEDAD DEL SUEÑO

(Continuación)

*Causas*— A pesar de todo, no faltan, entre los indígenas, quienes señalan varias causas de la terrible plaga que tantas víctimas hace todos los años. Dicen unos que tal vez sea una causa el abuso de alcohol ó bebidas fermentadas; á otros les parece que el comer huevos, cosa rara, pero lo cierto es que el bubi se abstiene de comerlos; según algunos, la causa es la misma gallina, pero esto fuera demasiado suponer. Varios opinan que proviene de la respiración de exhalaciones de belladona, desprendidas de hojas de arbustos ó hierbas venenosas. Lo que no cabe dudar, respecto de esto último, es que las plantas medicinales de África son muy poco conocidas de los blancos, y nos atrevemos á asegurar que sus efectos los conocen mejor los indígenas que no

los blancos. Prueba de ello es que cuando ellos se amenazan y se maldicen, se hacen verdaderamente temer por las medicinas ó venenos que saben propinar. Luego dicen: "Fulano hizo *medicina* y lo mató". Es entre ellos certísima esta creencia y no son pocas las veces que les he oído expresarse así: "Vds., blancos, no creen en nuestras *medicinas*, y es cierto que muchos maldicen y dan veneno á otro, y muere". Muchos casos he oído contar acerca de esto, sucedidos acá y acullá y en la Costa, etc., pero en este momento recuerdo uno, referido como cierto.

"En una población de la vecina Costa, había un sacerdote fetiquista de gran prestigio, y que tenía su habitación junto á un árbol que llaman cedro, tenido por sagrado, en cuyo tronco se albergaban muchas y grandes culebras. Un indígena despreocupado, al pasar por allí, mató de un tiro varias de aquellas culebras sagradas. En éstas sale de su vivienda el sacerdote fetiquista y ve el *sacrilegio*. Calló por entonces, pero, á los dos días, dice al sacrilego: "¿Con que tú has hecho esto? Pues á los seis meses morirás." Efectivamente, á los seis meses exactos murió." Es de advertir que este indígena solía frecuentemente tomar café con el sacerdote fetiquista. ¿Qué habría aquí de cierto? Quizás nada; quizás un crimen; el caso es que murió y que su muerte da que sospechar mucho. Otra causa, y acaso más probable, es el raquitismo proveniente ó de origen ó de falta de alimentos ó de exceso en bebidas alcohólicas. Finalmente, más que todo, puede ser causante de este *Sueño* alguna enfermedad padecida que notablemente atacó al sistema nervioso, ó al cerebro, siguiéndose debilidad en sus funciones. En otro número, D. m., pondré fin á estas sencillas indicaciones. — J. CH

### SECCION RELIGIOSA.

#### EL CORAZÓN DE MARÍA

El día 15 conmemora la Sta. Iglesia la Asunción de María á los cielos, y su coronación por Reina de todo lo criado y exaltación sobre todos los coros de los ángeles. El mismo día, los Misioneros daremos principio á la solemnisísima Novena al Purísimo Corazón de María, fin de prepararnos debidamente para la gran Fiesta de nuestra excelsa Titular y Patrona. Fundamento nos sobra para esperar que no seremos los Misioneros los únicos que obsequiaremos al Corazón de nuestra augusta Madre en el día de su fiesta, lo mismo que en la Novena preparatoria.

Conocida nos es la fé, religiosidad y devoción de los habitantes de la Guinea española, y, por lo mismo, estamos íntimamente convencidos de que todos se postrarán á los pies de María, cuyo maternal corazón se complacerá en derramar sus bendiciones sobre sus devotos.

Sí, en estos nueve días vamos todos á María; las europeas y los africanos, las del Continente y los de la Isla, los bubis, los pamues, los bujebas, los bengas, los bapukus, los mbikos, los balengues,

© FONDO CLARETIANO

los kombes, los . . . . . todos nos hemos de esmerar en el culto del Corazón virginal, seguros de que nuestra bondadosa Madre nos bendecirá á todos, bendecirá á la Colonia entera, bendecirá nuestras fincas y cosechas y colmará de bendiciones á nuestra amadisima Patria. — M. A. G.

**INDICADOR RELIGIOSO  
AGOSTO  
CONSAGRADO AL PURÍSIMO CORAZÓN DE MARIA**

Día	12	Sta. Clara vg. y fundadora.
«	13	Sts. Casiano é Hipólito m.
«	14	S. Eusebio mr.
«	15	<b>La Asunción de Ntra. Sra. — A las 8 h. 30m</b> <b>Misa solemne con panegirico. — A las 16 h. Sto</b> <b>Rosario, después del cual se dará comienzo á la</b> <b>solemne Novena preparatoria para honrar al Pu</b> <b>risimo Corazón de Maria en su fiesta principal.</b>
«	16	<b>Domingo XI S. Joaquín Padre de Ntra. Sra. — A las</b> <b>8 h. 30 m. Misa cantada con sermón. — A las 16</b> <b>Sto. Rosario, Novena, etc. (Como el día 15).</b>
		<b>CUARTO MENGUAUTE.</b>
«	17	S. Liberato y S. Mamete.
«	18	S. Agapito y Sta. Elena.
«	19	S. Magín m., y S. Mariano.
«	20	S. Bernardo ab. y dr.
«	21	Sta. Juana Francisca vda.
«	22	S. Sinfiriano. <b>LUNA NUEVA</b>
«	23	<b>Domingo XII — El Purísimo Corazón de Maria.</b> <b>— A las 8 h. 30 m. antes de la Misa cantada, se ha</b> <b>rá la bendición del nuevo altar. Seguirá la Misa</b> <b>solemne con panegirico. (En el ofertorio se cantará</b> <b>la solemne y sentimental Salve Regina del incomparable</b> <b>Eslava). — A las 16, después del Sto. Rosario, se</b> <b>dará conclusión á la gran Novena del Corazón</b> <b>de Maria. — Habrá también despedida.</b>
«	24	S. Bartolomé apóstol.
«	25	S. Luis Rey de Francia. — A las 8 h. Misa solemne de Réquiem del Maestro español Xaudiera, en sufragio de los Misioneros difuntos
«	26	S. Ceferino papa y mr.
«	27	S. José de Calasanz fr.

**PARTE  
DESCRIPTIVA**

**LA VIRGEN DEL PILAR EN LA GUINEA ESPAÑOLA**

(Continuación)

Por causas especiales, el Rmo. P. Martínez hubo de regresar á la Península, y con él volvieron también sus compañeros. María, sin embarco, á quien amaban con ternura los morenitos, tuvo singular providencia de ellos y muy pronto envió á otros intrépidos Misioneros, valientes soldados de Cristo, los beneméritos hijos de la Compañía de Jesús, quienes, con sus palabras y ejemplos, lejos de permitir se apagase la devoción y amor á la Reina del cielo, difundieron más y más sus glorias, y encendieron más vivo este fuego sagrado en los corazones de todos. Viéronse también forzados aquellos valerosos campeones de la milicia de Cristo á abandonar los campos de nuestra Guinea, y, bien á pesar suyo, tuvieron que dar una sentidísima despedida á sus caros hijitos. Permitirá la Reina de estas tierras que sus queridos vasallos queden solos y desamparados y que el fruto hasta entonces recogido caiga por tierra y

sea pisoteado? No, sin demora enviará á otros heraldos de sus glorias, á los mismos hijos de su Corazón Inmaculado, quienes, junto con la bandera del Catolicismo y de la Patria, desplegarán por toda la Guinea española los ricos estandartes de María Inmaculada. Ellos serán los que, con las semillas del catolicismo y patriotismo verdaderos, cuidarán siempre de sembrar el amor á María, y sobre todo, á fuer de genuinos españoles, bajo la advocación del Santo Pilar; como quiera que el santo Pilar fué el principio de la fe entre los españoles y Columna firmísima ante la cual se han estrellado todos los ataques á la Religión y á la Patria, y estrella luminosa cuyos rayos han alumbrado siempre á España y que siempre llenarán de luz y claridad los derroteros que hemos de seguir los españoles para la consecución del bienestar temporal y espiritual. Sí, si España ha sido grande, si en España ha florecido siempre el catolicismo y se cuentan á millones los santos, si España rechazó el judaismo, la morisma y el protestantismo, si España propagó la Religión católica por toda la redondez de la tierra, si España tiene tan brillante historia y ha descubierto nuevos mundos, si sus colonias han sido innumerables y han prosperado tan prodigiosamente que fueron la codicia de otras naciones, todo ha sido por el Santo Pilar de Zaragoza. Y por el bendito Pilar no sucederá jamás que en España desaparezca la fe, ni que España sea jamás destruida, ni pisoteada, ni esclavizada, por grande que sea la humillación que Dios le envíe por nuestros pecados. Mientras el santo Pilar se asiente firme en Zaragoza, en tanto que haya un solo español que se postre ante la sagrada Columna, España no será extranjera, España será española. ¿Qué extraño pues, que los Misioneros, sabiendo y teniendo siempre presentes estas cosas, nos hayamos siempre esmerado en propagar la devoción á la Sma. Virgen del Pilar? (1) ¿Qué extraño que la devoción al santo Pilar haya echado tan hondas raíces en los indígenas españoles de estas tribus africanas del Golfo de Guinea, y que no haya entre ellas un solo morenito cristiano que no se enardezca al solo recuerdo de la Virgen del Pilar? Guineófilo.

**NUESTRO REY EN CARTAGENA**

Con el intento de mirar por sí mismo los ejercicios de tiro de varios de nuestros barcos de guerra, á fines de Junio trasladóse á Cartagena D. Alfonso XIII (q. D. g.) no sin ser muy ovacionado por donde pasaba. Aparte de nuestros barcos de guerra "Pelayo", "Carlos V.", "Numancia", "Cardenal Cisneros", "Princesa de Asturias", "Lepanto", "Extremadura", "Giralda, y varios cañoneros, hallábanse en las aguas de Cartagena multitud de

(1) No tenemos frases para encomiar y con todo el entusiasmo que nos cabe aplaudimos la feliz idea que, iniciada y propagada por varios periódicos y revistas de la Península, como el «Mensajero» «El Porvenir» de Valladolid, «El Pilar», la «Luz y sombra» y el «Noticiero» de Zaragoza, va tomando cuerpo en nuestra Patria. Trátase de que España tome parte en el concurso de festejos con que el mundo entero se apresta á solemnizar el 50.º aniversario de la declaración dogmática de la Inmaculada, celebrando el 12 de Octubre, ú otro

acorazados y cruceros franceses, ingleses, rusos, y portugueses, etc. sin contar la infinidad de buques mercantes. El Rey Alfonso fué objeto de entusiasmas vivas, aclamaciones y salvas de propios y de extranjerós. El 24 á las 8 de la mañana, funcionaron los telégrafos de banderas, y como respondiendo á una señal, en cuanto el "Numancia", izó bandera y disparó un cañonazo, todos los buques comenzaron á enarbolar sus insignias y hacer las salvas de ordenanza. Lo propio hicieron los extranjerós, así como las baterías de la plaza. Con un día espléndido, á las 8 de la mañana avanzó el yate regio "Giralda", siguiendo los demás barcos de la escuadrilla. Al pasar los barcos españoles por delante de los extranjerós, repetíanse salvas y aclamaciones al Rey Alfonso, y los músicos del "Giralda", y "Carlos V", ejecutaban el himno respectivo de las naciones allí representadas, y de los buques franceses é ingleses salían los ecos de la Marcha Real española. Los buques salieron á alta mar á realizar maniobras, quedando el "Giralda", donde iba Alfonso XIII, parado á la altura del cabo Tiñoso. Renunciamos á seguir la narración para no alargarnos. Baste decir que Alfonso XIII quedó satisfechísimo del buen resultado de los ejercicios ó simulacro de guerra.

## PARTE AMENA

### CRONICA

#### DE FERNANDO POO

##### ABJURACION Y BAUTISMO DE UN PROTESTANTE

El día 26 del pasado abjuró sus errores del protestantismo Santiago Johnson, de 24 años de edad, natural de Lagos.

Le apadrinaron en el Bautismo D. Pedro de la Cuesta, Juez de primera instancia, y su esposa D.<sup>a</sup> Eugenia Almeida. Terminadas las solemnidades prescritas, accediendo á los piadosos deseos de los dignos padrinos, se impuso al nuevo católico el Sto. Escapulario del Carmen. Honró el acto con su presencia el Ilmo. Sr. Gobernador, quien, pocos días antes, dignóse apadrinar á un morenito, juntamente con D.<sup>a</sup> Palmira Machado, esposa del Sr. Cónsul de Portugal.

EL VAPOR «FERNANDO POO» — El día 26 de Julio dicho vapor salió para Loanda con objeto de traer á remojo el «Magallanes».

AL FIN LLEGO — El 28 del pasado llegó el suspirado «Mogador» Trajo una casa de cemento para la finca de «S. Antonio», de la C.<sup>a</sup> Transatlántica. Será tal vez la mejor casa de Fernando Poo.

PRIMERA SALIDA DEL «MOGADOR» — El 5 zarpó de esta bahía con rumbo á S. Carlos, Sto. Tomé y Annobón. Llevaba unos 50 pasajeros para S. Carlos.

EL «DOS HERMANAS» — En la pasada quincena hizo varios viajes á S. Carlos con pasajeros y carga.

UNA PLANTA BENEFICIOSA — Ya en prensa este número, acabamos de recibir un articulo del Sr. D. José de Ibarra, acerca de una planta muy interesante. En otro número lo publicaremos. D. m.

#### DE ESPAÑA

##### Conclusión

LA JURA DE BANDERAS EN MADRID — Inmediatamente, la bandera del regimiento del Rey vuelve á su puesto, colocándose al lado del pendón de Castilla, que, como es sabido, lleva con su bandera el citado regimiento. Suena un toque de atención; los tenientes coroneles de los diferentes regimientos cruzan sus espadas sobre la

día, de 1914, una peregrinación nacional al Pilar venerando, Justo es que España que tanto debe á María, España que siempre se distinguió entre las demás naciones por su fe en el dogma de la Inmaculada, España que la venera como Patrona del reino, verifique, en obsequio suyo, algo grande, algo extraordinario, algo en consonancia con nuestro abolengo religioso, algo revelador de que no somos nación decadente y semimuerta, como dicen algunos, sino un pueblo en cuyo corazón vibra potente y vigorosa la fibra más sensible de la vida española, el amor á María y el amor á la gloria nacional. ¡Adelante, españoles, con tan feliz ideal ¡Adelante con tan grandioso pensamiento! N. de R.

asta de las banderas respectivas, y los reclutas, conducidos por los ayudantes, atraviesan el paseo para besar la cruz. Realizado esto, vuelven á sus puestos, y después de un nuevo toque y en igual forma pasan bajo el paño de las banderas. Todo el ceremonial se practica con el mayor orden. A las once y media termina, y la Real familia sube á los coches, formándose la comitiva en la misma disposición que á la llegada. El Rey y el Príncipe de Asturias, la Reina y la infanta, con sus respectivos coches, el general Certero y el contralmirante Cámara con los suyos, se sitúan frente á la Calle de Ayaia. Frente á la Real familia, se despliega en dos filas la escolta real, mandada por el comandante Señor Serrano. Empieza á desfilar la infantería; primero va el regimiento del Rey; le siguen, por este orden, los de León, S. Fernando, Ceriñola, Saboya, Wad-Ras, Asturias y Covadonga, formados en columna de honor y á los acordes del paso doble de «Los voluntarios» Marchan después en igual forma, dos batallones de ingenieros, los de cazadores de Madrid, Barbastro y las Navas, y detrás de cada regimiento van los reclutas que á él pertenecen. Cierran el desfile la artillería y la caballería, á trote largo. Terminó el desfile después de la una y media de la tarde. En varios sitios el Rey fué aclamado por la muchedumbre. La ceremonia ha resultado grandiosa, y ningún incidente la ha turbado. Sólo elogios pueden hacerse, tanto de la organización, como de la sensatez del numeroso público.

(De El Correo, 2 Abril 1903.)

EL DESCANSO DOMINICAL — Hasido aprobado el proyecto deley sobre el mismo.

FRESUPUESTO DE GUINEA — Tomamos de «El Correo» de Madrid de 21 de Junio. — «La Gaceta» de hoy publica el proyecto de ley de presupuesto para 1904 de las posesiones españolas en el Africa Occidental. — Los gastos se presuponen en 2,186,821 pesetas y los ingresos en 187,600 más los dos millones de subvención de la Metrópoli, consignados en el presupuesto de gastos de la Península. — Con arreglo á este proyecto se suprime la estación naval y se concede autorización para subvencionar, con 250,000 pesetas, un servicio marítimo mercante, que tenga en cuenta la comunicación los principales puertos de nuestras posesiones y las colonias europeas limitrofas como Camarones, el Congo Francés, las islas de Príncipe y San Thome. — Se ha suprimido también el crédito que en el anterior presupuesto se consignaba para la construcción de un cable, por no haberse presentado peticion en las dos subastas anunciadas, y por considerarse inceptables las proposiciones presentadas para construirlo por algunas Compañías. — En sustitución se utilizará el servicio marítimo mercante que se organiza, con lo que podrán ser enviados en treinta y seis ó cuarenta y ocho horas los telegramas á las estaciones telegráficas más inmediatas, y se proyecta la comunicación con las mismas por medio de la telegrafía sin hilos, á cuyo efecto se consigna un crédito de 5,000 pesetas. — Se duplica la consignación para material de Obras públicas. — En la sección colonial del ministerio de Estado figura crédito para un tenedor de libros y se aumenta á 32,000 pesetas el sueldo de 23,000 que disfruta el gobernador general. Se crea una delegación del gobierno en San Carlos, y los subgobernadores de Bata y Elobey podrán ser encomendados á funcionarios civiles ó militares. Se dota á la capitania de este último puerto de un bote de vapor para que pueda hacer el servicio por el río Muni y sus afluentes. — La compañía del golfo de Guinea se formará con 50 soldados europeos y 150 indigenas. — Se aumenta el número de médicos, practicantes y enfermeros y el personal subalterno de Obras públicas. — Y por último, se consignan 31,000 pesetas para atender en el momento á cualquier servicio imprevisto».

#### DE CALABAR VIEJO

LA GUERRA DE LOS INGLESES — Según una Nota oficiosa de Londres, las tropas inglesas que persiguen al Sultan de Sokoto encuentran viva resistencia; habiendo tenido cuatro soldados muertos y dos oficiales heridos. Se han enviado refuerzos.

CURIOSIDADES. UN BUEN PAR DE COCES Señores, no va de cuento, que conozco perfectamente al protagonista de esta historia. — En cierto lugar cuyo nombre bien recuerdo, al ir un mozo de cuadra á dar pienso al ganado, una mula le disparó un tremendo par de coces. Asustado mi hombre, comenzó á gritar así: "compare, trae er candir, que ha tirao la mula un par é cocez y no ze zi la dao á la paré ó á mi". — ¿Qué tal? ¿quién sería más insensible, la pared ó el gañán? Es difícil averiguarlo.

## ULTIMA HORA

Ayer sondeó en nuestro puerto el Correo «Mogador», y hoy ha llegado con el «Magallanes», el vapor «Fernando Poo», cuyo Sr. Capitán asistió al solemne funeral que por EL ETERNO DESCANSO DEL PAPA LEON XIII se celebró en S. Pablo de Loanda.

IMPRESA DE LOS MISIONEROS.

© FONDO CLARETIANO